



Совет Безопасности

Distr.: General
17 November 2005
Russian
Original: English

Письмо Постоянного представителя Японии при Организации Объединенных Наций от 16 ноября 2005 года на имя Председателя Совета Безопасности

В соответствии с решением Совета Безопасности (S/2005/694) имею честь препроводить настоящим доклад о моем визите в Эфиопию и Эритрею в период с 6 по 9 ноября 2005 года в моем качестве Председателя Рабочей группы Совета Безопасности по операциям по поддержанию мира.

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Кэндзо **Осима**
Постоянный представитель Японии
при Организации Объединенных Наций

Приложение к письму Постоянного представителя Японии при Организации Объединенных Наций от 16 ноября 2005 года на имя Председателя Совета Безопасности

Доклад о визите посла Кэндзо Осимы в Эфиопию и Эритрею

I. Введение

1. В своем письме от 2 ноября 2005 года (S/2005/694) Председатель Совета Безопасности сообщил Генеральному секретарю, что Совет принял решение направить меня в Аддис-Абебу и Асмару для проведения миссии по установлению фактов относительно нынешней ситуации, связанной с Миссией Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее (МООНЭЭ). Круг ведения моего визита изложен в приложении к этому письму.

2. Я посетил Эфиопию и Эритрею в период с 6 по 9 ноября 2005 года. В Аддис-Абебе и Асмаре я имел встречи с представителями МООНЭЭ, стран, предоставляющих войска и другой военный персонал МООНЭЭ и другими членами дипломатического корпуса. 7 ноября в Аддис-Абебе я имел встречу с министром иностранных дел Эфиопии Сейюмом Месфином. 8 ноября по пути в Асмару я посетил штаб-квартиру Восточного сектора в Асэбе, Эритрея. В тот же день в Асмаре я имел возможность встретиться с исполняющим обязанности Комиссара Комиссии по координации действий с МООНЭЭ полковником Зикариасом Огбагабером и Директором канцелярии президента Эритреи г-ном Йемейном Гебремескелем.

3. Я хотел бы выразить свою признательность обоим правительствам за гостеприимство, оказанное мне в ходе моей поездки. Я также благодарен Специальному представителю Генерального секретаря Легваиле Джозефу Леггваиле и МООНЭЭ за столь эффективное содействие выполнению моей программы и за практические меры по организации моей поездки.

II. Деятельность Миссии

Встреча с членами Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее

4. Я провел активные обсуждения со Специальным представителем Легваилой и его персоналом. Генерал-майор Раджендер Сингх и его сотрудники также в оперативном порядке кратко проинформировали меня о ситуации. По информации МООНЭЭ, нынешняя ситуация является напряженной и потенциально неустойчивой и может еще больше ухудшиться. И Эфиопия, и Эритрея перемещают свои вооруженные силы. Эфиопия усилила свою военную мощь в районах, прилегающих к временной зоне безопасности, а Эритрея, вероятно, делает то же самое за пределами зоны, хотя у МООНЭЭ нет всех возможностей для проверки таких перемещений из-за введенных Эритреей ограничений. Эти ограничения вызывают серьезные проблемы как в плане оперативной деятельности, так и в плане управления, причем наиболее серьезной из них является запрет на полеты вертолетов, что снижает возможности МООНЭЭ для наблюдения на 60 процентов и имеет серьезные последствия для медицинской эвакуа-

ции. Я отметил озабоченность МООНЭЭ по поводу того, что если две стороны будут и дальше наращивать свой военный потенциал, то, учитывая атмосферу взаимного недоверия, нельзя исключить возможность возобновления в результате каких-то просчетов вооруженного конфликта.

5. От имени Совета я выразил нашу глубокую признательность за вклад и самоотверженность персонала МООНЭЭ и стран, предоставляющих войска.

Встречи с представителями стран, предоставляющих войска, и другими членами дипломатического корпуса

6. На встречах, прошедших в каждой столице, страны, предоставляющие войска, заявляли об одной и той же трудной дилемме: в то время как они стремятся сохранить присутствие своих войск и другого персонала, выполняющих важные задачи для МООНЭЭ, введенные ограничения затрудняют функционирование Миссии и подвергают ее персонал неоправданному риску. От имени Совета Безопасности я выразил глубокую признательность представителям стран, предоставляющих войска, и призвал их и впредь стремиться сохранять свое присутствие.

7. Страны, предоставляющие войска, единодушно призывали к срочной отмене ограничений, введенных в отношении МООНЭЭ. В то же время признавалось, что действия Эритреи продиктованы ее разочарованием по поводу отказа Эфиопии безоговорочно принять решение Комиссии по установлению границы между Эритреей и Эфиопией и приступить к демаркации границы без каких-либо предварительных условий. Что касается вопроса о том, как выйти из тупика, то здесь наблюдались некоторые расхождения в оценках между теми, кто находится в Аддис-Абебе, и теми, кто находится в Асмаре. Некоторые считали призыв Эфиопии к диалогу более реалистичным подходом по сравнению с требованием Эритреи выполнить решение Комиссии по установлению границы в том виде, как оно принято, однако другие проявляли большее понимание основной причины разочарования Эритреи. Несмотря на трудности, с которыми сталкивается МООНЭЭ, многие считали, что ее вывод будет иметь катастрофические последствия.

Встреча с министром иностранных дел Эфиопии Сейюмом Месфином

8. Министр иностранных дел Сейюм в целом подтвердил позицию, изложенную в его письме от 31 октября 2005 года на имя Председателя Совета (S/2005/690, приложение), и выдвинутое 25 ноября 2004 года мирное предложение из пяти пунктов (см. S/2004/943, приложение, добавление I), где говорится, что Эфиопия «соглашается, в принципе», с решением Комиссии по установлению границы как окончательным и имеющим обязательный характер. В ответ на мою просьбу пояснить это министр подчеркнул, что Эфиопия не требует частичного или полного пересмотра решения, а считает, что его следует осуществлять практически, а не механически, отметив некоторые пункты, которые следует пересмотреть, поскольку это затрагивает как эфиопские, так и эритрейские общины и деревни. Он также подчеркнул, что Эфиопии и Эритрее необходимо заняться, как это предусмотрено Алжирскими соглашениями, не только вопросом границы, но и рядом других вопросов, включая экономические и торговые вопросы, компенсацию и доступ Эфиопии к морю, и особо от-

метил важность нормализации отношений в целях обеспечения мира и стабильности.

9. Министр заявил, что Эфиопия отвела свои войска после заключения Алжирских соглашений, с тем чтобы дать МООНЭЭ возможность создать временную зону безопасности. Он указал, что Эфиопия перестраивает свои позиции в свете ухода МООНЭЭ с ряда постов и концентрации в последнее время эритрейских войск, в частности в Западном секторе, и подчеркнул, что перемещение войск осуществляется в оборонительных целях. Когда я сообщил об озабоченности Совета Безопасности этой ситуацией, он заявил, что Эфиопия будет проявлять максимум сдержанности, не будет первой открывать огонь и не позволит втянуть себя в провокацию. Министр, критикуя Эритрею за шантажирование Совета путем введения ограничений на свободу передвижения персонала Миссии, подчеркнул, что Совет не должен действовать таким образом, чтобы это служило своего рода наградой Эритрее за ее поведение.

Встреча с Директором канцелярии президента Эритреи Йемейном Гебремескелем

10. Йемейн Гебремескель заявил, что нынешние трудности являются прямым следствием нарушения со стороны Эфиопии, в частности ее отказа принять решение Комиссии по установлению границы как окончательное и носящее обязательный характер и в полной мере соблюдать его. Он подчеркнул, что только полное и добросовестное выполнение решения поможет выйти из тупика. Он критиковал Совет Безопасности за то, что тот слишком долго игнорирует главную причину безвыходного положения и не заставит Эфиопию согласиться с решением по границе, как это предусмотрено в Алжирских соглашениях, и приступить к демаркации без каких-либо предварительных условий.

11. Он отверг идею назначения специального посланника Генерального секретаря, заявив, что это будет нарушением Алжирских соглашений. Он также отверг расширение мандата Специального представителя Генерального секретаря и включение в него политических вопросов.

12. Я сообщил г-ну Йемейну об озабоченности Совета Безопасности и настоятельно призвал его страну проявлять максимальную сдержанность. Он выразил сожаление по поводу наращивания военной мощи Эфиопии вдоль пограничных районов как провокационного действия. Он сказал, что Эритрея добивается мирного решения, однако предупредил, что, если не будет своевременно решена основная проблема, могут возникнуть нежелательные последствия.

13. Я затронул в разговоре с г-ном Йемейном вопрос о тех опасностях, которым подвергается персонал МООНЭЭ в результате запрета на полеты вертолетов. Приняв к сведению эту озабоченность, он отметил, что если Совет Безопасности по-прежнему не будет ничего делать для решения основного вопроса и это приведет к возобновлению вооруженного конфликта, то пострадать может большое число эфиопских жителей, проживающих вдоль границы.

III. Замечания

14. Как Председатель Рабочей группы Совета Безопасности по операциям по поддержанию мира я хотел бы представить следующие замечания:

а) нынешний тупик чреват определенными рисками, и любые вызванные этим инциденты могут привести к дальнейшему ухудшению ситуации. Для того чтобы избежать возобновления военных действий между Эфиопией и Эритреей, Совет Безопасности должен уделить серьезное внимание вопросу о том, как помочь выйти из тупика;

б) ограничения, введенные в отношении персонала МООНЭЭ, и, в частности, запрет на полеты вертолетов, что является явным нарушением Алжирских соглашений, серьезно затрудняет оперативные возможности Миссии и создает угрозу для ее персонала, следует как можно быстрее отменить. Поэтому необходимо убедить Эритрею снять ограничения. В свете трудностей и рисков, с которыми сталкиваются МООНЭЭ и страны, предоставляющие войска, Совет Безопасности должен ускорить рассмотрение вопроса о новой резолюции, содержащей сделанный в самых решительных выражениях настоятельный призыв к Эритрее снять ограничения;

с) необходимо в срочном порядке добиться полного принятия и соблюдения Эфиопией решения Комиссии по установлению границы. Невыполнение этого является нарушением Алжирских соглашений. В этой связи новая резолюция должна содержать настоятельный призыв к Эфиопии со своей стороны полностью принять и выполнять это решение;

д) в то же время Совет должен обратиться к Генеральному секретарю и странам, которые имеют влияние на обе стороны, с просьбой выступить с новыми решительными дипломатическими инициативами, направленными на поиск выхода из тупика. Поскольку идея назначения специального посланника Генерального секретаря представляется неприемлемой для одной из сторон, мы должны продолжать прилагать усилия для вовлечения сторон в работу по урегулированию кризиса. Новая резолюция должна стать поддержкой дипломатических усилий, которые необходимо предпринять. Совету нужно внимательно подойти к вопросу о сроках и формулировках такой резолюции ввиду напряженного и деликатного характера нынешней ситуации.

15. И наконец, я хотел бы вновь выразить свою признательность Специальному представителю Легваиле и его сотрудникам, а также странам, предоставляющим войска, за их приверженность деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира вопреки тем трудностям, с которыми они сталкиваются.